

Anu fait le bébé

Author: Madhuri Purandare

Illustrator: Madhuri Purandare

Translator: Sak Untala

Level 2



- Allez, Anu, debout, petite paresseuse ! dit Aai*, la maman d'Anu.
- Mmh... Laisse-moi dormir ! marmonna Anu.
- D'accord, répondit Aai, je vais voir le bébé d'Aunty Jui toute seule dans ce cas.

**Aai signifie maman en marathi*



Anu se redressa d'un bond sur son lit.

— Un bébé ? Est-ce un tout petit bébé ? Comme une poupée ? Attends-moi, Maman, j'arrive !



Anu fut prête en un rien de temps.

Elle avala son lait sans discuter.

Elle ne pleura même pas lorsque sa maman lui brossa les cheveux.



— Aunty, où est le bébé ? hurla Anu en arrivant chez Aunty.

— Chuuut ! répondit Aunty Jui en plaçant son index devant sa bouche. Doucement, le bébé dort.

Il dort ? Pff ! Quelle barbe ! Anu commença à faire la tête.



— Le bébé est encore tout petit, Anu, expliqua la maman d'Anu en l'attirant vers elle. Il ne faut pas le déranger. C'est un peu comme si tu étais sa grande sœur. Sa grande sœur ! Anu se sentit soudain très importante. Mais pourquoi le bébé devait-il dormir ?



Elles entendirent alors des gémissements.

— Il est réveillé, dit Aunty en mettant le bébé dans les bras d'Aai.

— Je veux le prendre dans mes bras, fit Anu.

— Non, Anu, répondit Aai. Tu ne peux pas, tu es beaucoup trop petite.

— Mais je suis sa grande sœur, protesta Anu.



Pourquoi le bébé est-il assis sur les genoux d'Aai ?

— Je veux m'asseoir sur les genoux d'Aai, moi aussi, se dit Anu.

— Va-t-en, Anu, s'écria Aai. Cesse d'ennuyer ce bébé. Tu as vu comme il est petit ?



Le bébé continuait à gémir. « Ouuuuin ! »

— Oh, mince, s'exclama Aunty, je crois qu'il a sali sa couche.

Elle nettoya le bébé et changea sa couche, tandis qu'il gazouillait gaiement.



Anu était écoeurée. Quel bébé stupide ! Faire caca dans sa couche !

Aai et Aunty étaient complètement folles. Elles ne l'avaient même pas grondé.



Si je fais pipi dans ma culotte, Aai me lance des regards furieux. Et là, elle joue avec le bébé et lui fait des guili-guilis ! C'est pas juste. Vivement qu'on rentre à la maison. Je vais le dire à Papa.



- Je veux rentrer à la maison, Aai, implora Anu.
- Mais pourquoi, Anu ? demanda Aunty. Tu n'aimes pas mon bébé ?
- Pff ! C'est un bébé stupide, répondit Anu. Il fait caca dans sa couche, il ne parle pas et ne joue pas. Je ne l'aime pas du tout. Pourquoi as-tu eu un bébé aussi bête ?



— Aai, quand est-ce que je vais devenir un bébé ? demanda Anu à sa maman sur le chemin du retour.

— Tu ne vas pas redevenir un bébé, répondit Aai. Tu vas grandir.

— Mais je ne veux pas grandir ! Je veux être un bébé et dormir sur tes genoux. Je veux boire du lait avec une cuillère. Je veux que Papa me prenne sur ses épaules et qu'on aille se promener.

Anu continua à marmonner pendant tout le trajet.



— Anu, nous allons donner tes habits trop petits, tes jouets et ton berceau au bébé d'Aunty Jui, d'accord ? proposa Aai le lendemain.



- Non ! hurla Anu. C'est mon ballon et c'est mon berceau !
- D'accord, fit Aai. Et pour les habits ? Ils sont trop petits pour toi.
- Non plus ! cria Anu. Je veux les mettre MAINTENANT !

Aai mit donc la petite robe à Anu. Elle lui mit même son petit bonnet de bébé.



Anu se traîna à quatre pattes dans toute la maison.
Elle posa son ballon en équilibre sur sa tête et se promena avec en lançant des «
Lait caillé ! Lait frais caillé ! ».
Elle joua avec sa vieille crécelle. Cric, crac, crec !



Elle grimpa dans son berceau. Elle voulait s'allonger dedans et sucer son pouce, mais elle était trop grande ! Ses pieds dépassaient et il n'y avait pas assez de place pour ses bras. Sa petite robe commençait à la serrer de partout. Anu en eut assez. Ce n'était plus drôle du tout !



— Aai, pourquoi ne pas donner cette robe, ce bonnet et ce berceau au bébé d'Aunty Jui ? proposa Anu.

— Tu veux tout lui donner ? demanda Aai. Mais que feras-tu après ?

— Aai, je suis une grande sœur, maintenant, répondit Anu. Les grandes sœurs portent des habits de grands, et dorment dans de vrais lits.

— Ah bon ? fit Aai en souriant. Je ne savais pas.

— Aai, peux-tu dire au bébé que c'est sa grande sœur qui lui donne toutes ces affaires ? demanda Anu en remettant ses vêtements.

Puis elle sauta sur sa trottinette et partit jouer.

Story Attribution:

This story: Anu fait le bébé is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Aunty Jui's Baby](#)', by [Pratham Books Team](#). © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[काकूचं बाळ](#)', by [Madhuri Purandare](#). © Pratham Books, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Faces around a baby in a cot](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl sleeping on the bed](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl sitting up on the bed](#) by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Lady combing girl's hair](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl talking to a lady with a baby on her lap](#) by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Lady holding girl close and talking to her](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl and lady looking at a baby in another lady's lap](#) by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Lady holding a baby in her lap and speaking to a little girl](#) by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two ladies changing a baby's nappy](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

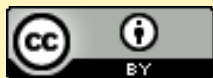


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 10: [Girl looking sulky](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Sulky girl](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl talking to two ladies with a baby on one's lap](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl and lady in saree talking](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Girl and lady looking at toys and clothes](#) by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Girl holding a ball and wearing a frock and bonnet](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Girl wearing a frock, bonnet and playing with toys](#) by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Girl sitting on cradle and sucking her thumb](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Girl on scooter talking to her mother](#), by [Madhuri Purandare](#) © Pratham Books, 2011. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Anu fait le bébé (French)

Anu et sa maman rendent visite à Aunty Jui car elle vient d'avoir un bébé. Aai et Aunty sont aux petits soins pour le nouveau-né. Anu, quant à elle, le trouve complètement stupide.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!